

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG  
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, Juni/giugno 2020

| 7. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEN-FINANZIERUNG für 2020                                                                                                                                                                                            |  | 7° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2020                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung für 2020 vom 19.12.2019 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende |  | Ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2020 del 19.12.2019 la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente |
|                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung für 2020</b>                                                                                                                                                                                  |  | <b>accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2020</b>                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Finanzierung der Tourismusorganisationen</b>                                                                                                                                                                                                  |  | <b>Finanziamento delle organizzazioni turistiche</b>                                                                                                                                                                                                      |
| Der Buchstabe D) „Finanzierung der Tourismusorganisationen“ der 2. Zusatzvereinbarung betreffend die Gemeindefinanzierung vom 29.03.2019 wird wie folgt ersetzt:                                                                                 |  | La lettera D) “Finanziamento delle organizzazioni turistiche“ del 2° accordo aggiuntivo per la finanza locale del 29.03.2019 é sostituita dalla seguente:                                                                                                 |
| „Im Sinne von Artikel 12/bis des Landesgesetzes Nr. 15/2017 wird in Bezug auf die Finanzierung der lokalen Tourismusorganisationen durch die Gemeinden nachfolgende <b>Regelung</b> vereinbart:                                                  |  | “In relazione al finanziamento da parte dei Comuni alle organizzazioni turistiche locali ai sensi dell'articolo 12/bis della legge provinciale n. 15/2017 viene concordata la seguente <b>disciplina</b> :                                                |
| Die Gemeinden unterstützen die lokalen Tourismusorganisation mit folgenden Beträgen:<br>1) fixer Beitrag (z.B. Führungsbeitrag);<br><br>2) Beiträge für bestimmte Projekte (z.B. Themenweg, Beschilderung, usw.);                                |  | I Comuni supportano le organizzazioni turistiche locali con i seguenti importi:<br>1) contributo fisso (p.es. contributo di gestione);<br><br>2) contributi per determinati progetti (p.es. sentieri a tema, apposizione di cartelli, ecc.);              |

- 3) Beiträge oder Gelder, die der lokalen Tourismusorganisation aus anderen Gründen zugewiesen wurden (Initiativen und Veranstaltungen);
- 4) Ausgaben aufgrund einer Vereinbarung für die Übertragung von bestimmten Dienstleistungen an die lokalen Tourismusorganisation.

Verfolgt wird das Ziel, dass die Summe der oben genannten Beträge im Durchschnitt den Betrag der jeweils letzten 3 Jahre nicht unterschreitet. Die Überprüfung der Einhaltung des Ziels erfolgt über eine laufende Kontrolle der buchhalterischen Daten der Gemeinden und der Tourismusorganisationen.

**Mindestgesamtausmaß der Jahresfinanzierung:**

Solange die Summe der obgenannten Beträge aller Gemeinden den Gesamtbetrag von 4,5 Millionen Euro nicht unterschreitet, werden keine Abzüge von den laufenden Zuweisungen vorgenommen, welche alle Gemeinden gleichsam betreffen.

**Mindestausmaß der Jahresfinanzierung jeder Gemeinde:**

Solange die Summe der obgenannten Beträge einer Gemeinde im Jahr x das Produkt aus 0,10 Euro mal der Anzahl der Übernachtungen im Jahr x-2 nicht unterschreitet, wird kein Abzug bei den laufenden Zuweisungen für das Jahr x+1 getroffen. Im gegenteiligen Fall wird bei den laufenden Zuweisungen für das Jahr x+1 ein Abzug vorgenommen, der 0,10 Euro mal der Anzahl der Übernachtungen im Jahr x-2 entspricht.

Von der eben genannten Regel kann abgewi-

- 3) contributi o importi versati all'organizzazione turistica locale per altri motivi (iniziative e manifestazioni);
- 4) spese in base ad una convenzione per la delega di determinate funzioni alle organizzazioni turistiche locali.

L'obiettivo da perseguire è che la somma dei summenzionati importi non sia inferiore alla media dell'importo degli ultimi 3 anni. La verifica del raggiungimento dell'obiettivo avviene mediante un continuo controllo dei dati contabili dei Comuni e delle organizzazioni turistiche.

**Minimo finanziamento complessivo annuale:**

Fintanto che la somma dei summenzionati importi di tutti i Comuni non risulti essere inferiore alla somma complessiva di 4,5 milioni di euro, non saranno applicate delle detrazioni ai trasferimenti correnti, che incidano per tutti i Comuni in modo uguale.

**Minimo finanziamento annuale di ogni Comune:**

Fintanto che la somma dei summenzionati importi di un Comune nell'anno x non risulti essere inferiore al prodotto tra 0,10 euro e il numero dei pernottamenti dell'anno x-2, non sarà applicata alcuna detrazione al trasferimento corrente per l'anno x+1. Nel caso inverso sarà applicata una detrazione al trasferimento corrente per l'anno x+1 pari al prodotto tra 0,10 euro e il numero dei pernottamenti dell'anno x-2.

Alla qui sopra menzionata regola può essere

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>chen werden, wenn die Gemeinde dem Tourismusverein für ein besonderes Projekt gemäß obgenanntem Punkt 2) im Laufe von 3 Jahren einen größeren Beitrag gewährt. In diesem Fall wird die Überprüfung der Einhaltung des Mindestausmaßes der Jahresfinanzierung auf den Zeitraum von 3 Jahren ausgedehnt. Dieser Beitrag muss somit die Mindestfinanzierungen, wie oben berechnet, der Jahre x, x+1 und x+2 insgesamt abdecken, oder, falls der Projektbeitrag geringer ausfällt als geplant, mit den Beträgen gemäß obgenannten Punkten 1 bis 4 entsprechend ergänzt werden, andernfalls werden der Gemeinde im Jahr x+3 die Mindestfinanzierungen der Jahre x, x+1 und x+2 von den laufenden Zuweisungen abgezogen. Damit diese Regel Anwendung findet, muss die Gemeinde in Absprache mit der lokalen Tourismusorganisation 15 Tage vor Ablauf des Termins für die Genehmigung der Abschlussrechnung des Jahres x beim Südtiroler Gemeindenverband eine entsprechende Mitteilung mit Projektbeschreibung einreichen.</p> <p>Die von den laufenden Zuweisungen abgezogenen Beträge werden über den Funktionsbereich Tourismus der Landesverwaltung an jene lokale Tourismusorganisationen als Beitrag überwiesen, für welche die zuständigen Gemeinden, das Mindestausmaß der Jahresfinanzierung nicht erreicht haben.</p> <p>Um die Überprüfung der Einhaltung der oben beschriebenen Regelung zu erleichtern, sind die Gemeinden angehalten, die Finanzierungen an die lokalen Tourismusorganisationen in den entsprechenden Ausgabekapiteln der Standardbilanz zu verbuchen.“</p> |  | <p>derogato, se il Comune eroga, nel corso di 3 anni, per un determinato progetto previsto al summenzionato punto 2) all'associazione turistica un contributo di maggiore entità. In questo caso viene ampliata su un periodo di 3 anni la verifica del rispetto del finanziamento minimo annuale. Il contributo di maggiore entità deve pertanto coprire la somma dei finanziamenti minimi, calcolati come sopra, degli anni <math>x</math>, <math>x + 1</math> e <math>x + 2</math>, oppure, se il contributo per il progetto dovesse risultare inferiore a quello pianificato, deve essere corrispondentemente integrato con degli importi di cui ai summenzionati punti 1 fino 4, altrimenti saranno detratti al trasferimento corrente per l'anno x+3 i finanziamenti minimi degli anni <math>x</math>, <math>x + 1</math> e <math>x + 2</math>. Per l'applicazione della presente regola il Comune, in accordo con l'organizzazione turistica locale, deve presentare al Consorzio dei Comuni 15 giorni prima della scadenza del termine per l'approvazione del conto consuntivo relativo all'anno x una corrispondente comunicazione con allegata descrizione del progetto.</p> <p>Gli importi detratti dai trasferimenti correnti saranno versati a titolo di contributi dall'Area funzionale Turismo dell'Amministrazione provinciale a quelle organizzazioni turistiche locali, per le quali i competenti Comuni non hanno raggiunto il minimo finanziamento annuale.</p> <p>Per agevolare il controllo del rispetto del suddetto regolamento i Comuni sono esortati a contabilizzare i finanziamenti per le organizzazioni turistiche locali negli appositi capitoli di spesa del bilancio standard.”</p> |
| <p>DER KOORDINATOR<br/>IL COORDINATORE</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | <p>DER LANDESHAUPTMANN<br/>IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                  |  |                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- Andreas Schatzer -<br/><i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p> |  | <p>- Dr. Arno Kompatscher -<br/><i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p> |
|                                                                                                  |  |                                                                                                      |